Doc. 2169 Evid. Folder 4

(10)

i

CHARGE OUT SLIP

DATE 8/13/46

EVIDENTIARY DOC. NO. 2169

TRIAL BRIEF ____________

EXHIBIT NO. ____________

BACKGROUND DOC. NO. ____________

SIGNATURE [illegible signature]

ROOM NO. 300

To Court
as Exhibit No. 350.

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2169-2170 Date: 21 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Affidavits of WANG, Shi Ziang and LIU Chi Yuan on atrocities in China.

Date: Original ( ) Copy ( ) Language:

Has it been translated? Yes ( ) No ( )
Has it been photostated? Yes ( ) No ( )

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: Chinese Division

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Atrocities in China.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Doc. No. 2169 - WANG, Shi Ziang: Atrocities at Liang Doong.

Doc. No. 2170 - LIU, Chi Yuan, Atrocities at Weiyang (Kwantung)

Analyst: W. H. Wagner

Doc. No. 2169

AFFIDAVIT

I do hereby truthfully state the following facts of enemy atrocities which I personally witnessed:

In the morning of July 4, 1944, the whole Japanese Kojo troops arrived at Liang Doong village of Tai Shan District, a place then under my administration. They indulged in arson, robbery, slaughter, and numerous other atrocities. As a result thereof, 559 shops were burnt, and more than 700 Chinese civilians killed. The damage sustained in the destruction of properties amounted to more than 200,000,000 Chinese dollars, according to the estimation made in 1944. Besides, there were more than 100 Chinese civilians wounded by the Japanese soldiers. Those whose whereabouts are unknown since their escape from this village are not included in the above mentioned number.

The above statement contains facts free from falsehood. If the enemy atrocities stated above be eventually brought to trial in a court, I am willing to appear either as an accuser or as a witness and to undergo punishment for any malicious accusation or false testimony.

Ex 350

NAME: WANG Shi Ziang
SEAL: (yes)
SEX: Male
AGE: 55
NATIVE PLACE: Tai Shan, Kwangtung
OCCUPATION: Acting Chief of Liang Doong village
ADDRESS: Liang Doong Village, Tai Shan District

Before making the statement, the above named was told the meaning of signing an affidavit, and the punishment for malicious accusation and false testimony. After the statement was made, it was shown and read to him, and was acknowledged by him as correct.

INVESTIGATOR'S NAME: Tsai Lee King
SEAL: (yes)
SEX: Male
AGE: 48
NATIVE PLACE: Tung Wan
OFFICIAL POSITION: Prosecutor of Kwantung Military Court

DATE: 5 May 1946

Translated from Chinese
by Chinese Division, IPS

Doc. No. 2169

12

CHECK SHEET

DATE ISSUED: JUN 29 1946

TITLE OR DOCUMENT NO.: 2169

REQUESTED BY: Sullen

WORK DESIRED:

EP

REMARKS:

Print with Downs

No.2169

IMAMIYA.

No.1

供述書

私自身ガ目撃シタ次ノ敵ノ悪逆事実ヲ茲デ誠實ニ陳述致シマス。

一九四四年七月四日ノ朝 日本軍KOJO部隊ノ全軍(原文ニハ小屋迫?部隊トアル)ガ當時私ノ管轄下ノ両洞鄉内ノ台山村ニ到着シマシタ。彼等ハ恣ニ放火・強奪殺戮・其他数々ノ残逆行為ヲシマシタ

其ノ結果559軒ノ店舗ハ燒カレ、700名以上ノ支那人民衆ガ殺サレマシタ。

財産ガ破壊サレテ蒙ツタ損害ハ一九四四年ニ作ラレタ見積高ニ依レバ、~~参~~九億支那弗以上ノ金額ニナリマシタ。

其ノ他日本軍ニ負傷セシメラレタ支那人民衆ガ100名

以上アリマシタ。

彼等負傷者達ノ所在ハ，彼等ガ此ノ村落カラ

逃去シテ以来判明シテ居リマセンカラ

上記ノ数ニ含ミレテ居リマセン。

上記ノ供述ハ偽ノナイ事実デアリマス。若シ上述ノ

敵ノ悪行ガ將来裁判ニ附サレル場合ニハ，私ハ快ク

告訴者或ハ證人トシテ出廷イタシマス。又誣告或ハ

偽証ニ対スル刑罰ヲ受ケルコトヲ辞シマセン。

氏名：黄顕祥
印：捺印
性別：男
年令：六十五
生地：関東省台山
職業：西洞郷代理郷長
住所：台山縣西洞郷

上記ノ供述ヲ為ス前ニ右者ハ供述書署名ノ意義
竝ニ誣告及偽証ニ対スル刑罰ノ何タルカヲ聞カサ
レタ。供述ヲ為シタル後之ヲ右者ニ示シテ讀ミ
聽カセ而シテ彼ハ之ヲ事実ト相違セズト認メタ。

調査者 : 蔡麗金
印 : 捺印
性別 : 男
年令 : 四十八
生地 : 東莞
官職 ; 本庭軍法検察官

日附 : 一九四六年五月五日

國際検察局支那語課ニ
於テ支那文ヨリ英訳ス

供述書

私自身ガ目撃シタ次ノ敵ノ悪逆事實ヲ茲デ誠實ニ陳述致シマス

一九四四年六月四日ノ朝日本軍六〇〇部隊ノ全軍（原文ニハ小屋(?)迫部隊トアル）ガ當時私ノ一官轄下ノ兩垌郷内ノ台山村ニ到着シマシタ。彼等ハ恣ニ放火、強奪、殺戮、其他數々ノ殘逆行為ヲシマシタ。

其ノ結果五五九軒ノ店舗ハ燒カレ、七〇〇名以上ノ支那人民衆ガ殺サレマシタ。財産ガ破壊サレテ蒙ッタ損害ハ一九四四年ニ作ラレタ見積高ニヨレバ、二億支那貨以上ノ金額ニナリマシタ。

其他日本軍ニ負傷セシメラレタ支那人民衆ガ一〇〇名以上アリマシタ。

彼等負傷者達ノ所在ハ彼等ガ此ノ村落カラ逃走シテ以来判明シテ居リマセンカラ上記ノ數ニ含マレ

テ居リマセン。

上記ノ供述ハ偽ノ無キ事實デアリマス。若シ上述ノ敵ノ惡行ガ將來裁判ニ附サレン場合ニハ、私ハ快ク告訴者或證人トシテ出廷致シマス。又誣告或ハ偽證ニ對スル刑罰ヲ受クルコトヲ辭シマセン。

氏名　黄頭祥

印　捺印

性別　男

年令　六十五

生地　関東省台山

職業　兩洞郷代理郷長

住所　台山縣兩洞郷

上記供述ヲ為ス前ニ右者ハ供述書署名ノ意義並ニ誣告及偽證ニ對スル刑罰ノ何タルカヲ聞カサレ供述ヲ為シタル後之ヲ右者ニ示シテ讀ミ聽カセ而シテ彼ハ之ヲ事實ト相違セズト認メタリ。

調査者　蔡麗金

印　捺印

性別　男

3

2169

年令　四八

生地　東莞

官職　本庭軍法檢察官

日附　一九四六年五月五日

國際檢察局支那語課

於テ支那文ヨリ英譯ス